

# Hwam<sup>®</sup> Outdoor



## CUBIS

<b>FR</b>	MANUEL D'UTILISATION. . . . .	2
	INSTRUCTIONS DE MONTAGE. . . . .	15
<b>IT</b>	ISTRUZIONI PER L'USO . . . . .	6
	ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO . . . . .	15
<b>ES</b>	MANUAL DEL USUARIO . . . . .	10
	INSTRUCCIONES DE MONTAJE. . . . .	15

## FÉLICITATION POUR L'ACQUISITION DE VOTRE NOUVEAU PRODUIT HWAM OUTDOOR

HWAM Outdoor vous propose notamment une gamme de produits en acier Corten conçus pour donner vie à l'aménagement extérieur. Elle se distingue par sa fonctionnalité, son design intemporel et sa haute qualité danoise.

L'acier Corten de couleur rouille donne un environnement moderne et agréable, les nuances de rouille faisant un contraste particulièrement réussi avec le vert de la nature et les nuances froides de la pierre.

Privilégiez davantage vos loisirs d'extérieur. Profitez de la chaleur du feu et du spectacle fascinant des flammes avec le braséro FUEGO ou le poêle CUBIS ; ils vous garantissent une ambiance sympa et chaleureuse à l'extérieur, un cadre idéal pour inviter famille et amis. Aménagez ou divisez votre espace extérieur avec la série MULTIFLEX qui peut se combiner de toutes sortes de façons possibles.

Trouvez l'inspiration et consultez notre assortiment complet sur notre site [www.hwam.com/hwam-outdoor](http://www.hwam.com/hwam-outdoor).

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau produit HWAM Outdoor.



## CUBIS – POÊLE D'EXTÉRIEUR

Le poêle CUBIS est un foyer d'extérieur fonctionnel et décoratif à placer sur la terrasse ou dans le jardin. Il vous offre un spectacle de flammes et une bonne chaleur sous tous les côtés.

CUBIS est fourni avec un conduit de fumée de deux mètres en deux parties, et un chapeau de conduit. La partie inférieure du conduit de fumée comporte un registre qui permet de réguler le tirage.

L'intérieur du CUBIS est recouvert de pierres isolantes (il est conseillé de les retirer lorsque le poêle n'est pas utilisé pendant une longue période pour éviter les dommages liés à l'humidité et au gel).

**ATTENTION !** La poignée peut être chaude. Utilisez un gant pour la manier. Soyez vigilant car toutes les surfaces extérieures deviennent chaudes.



### ACCESSOIRES – BASE À ROULETTES

Donnez de la mobilité à votre CUBIS en le plaçant sur une base à roulettes pour pouvoir le déplacer à votre convenance sur la terrasse.

## EMPLACEMENT

Placez le poêle CUBIS sur une surface plane et stable. Suivez les mêmes règles de précaution que pour un foyer en plein air, gardez une certaine distance et ne placez pas le poêle CUBIS sur – ou à proximité – de matériaux combustibles. Toujours se conformer aux règles et exigences de sécurité relatives aux feux de plein air définies par les autorités locales et nationales.

## ENTRETIEN

Nettoyez les vitres avant d'allumer le poêle pour avoir un beau spectacle de flammes. Enlevez la cendre avec une pelle lorsque le poêle est froid et qu'il ne reste plus de braises. Sachez qu'il peut rester des braises longtemps après que le feu s'est éteint.

## DE BONS CONSEILS D'ALLUMAGE

- Allumez le poêle avec du petit bois finement coupé ou des bûchettes qui prennent bien.
- Utilisez toujours du bois sec. Le bois mouillé dégage beaucoup de fumée.
- Ne brûlez pas des bûches trop grosses. Les grosses bûches refroidissent le feu et font plus de fumée.
- Utilisez le poêle de manière raisonnable, en faisant attention à votre entourage.
- Ne laissez pas le feu sans surveillance tant qu'il y a des flammes.
- Par mesure de sécurité, il est toujours conseillé d'avoir de l'eau à proximité.

## L'ACIER CORTEN

L'acier Corten se distingue par sa surface rouille. Cet acier est composé d'un alliage particulier composé de cuivre, de nickel et de chrome. Grâce à ce traitement, une couche de rouille se forme rapidement à la surface. Cette couche protège l'acier de la corrosion et prolonge sa durée de vie jusqu'à huit fois plus longtemps.

La couche de rouille se forme et se transforme au cours des années, elle change de caractère selon le temps qu'il fait. Sombre et mate quand il fait sec, elle devient d'un brun brillant en temps de pluie.

## CONSEILS POUR OBTENIR LA COULEUR ROUILLE PLUS RAPIDEMENT

Votre nouveau produit HWAM Outdoor n'a pas encore sa patine de rouille lorsque vous l'achetez. Il faut avoir environ 14 jours de pluie pour que la surface rouille, mais ce délai peut varier et dépend du temps qu'il fait.

Il est cependant possible d'accélérer le processus de rouille si l'on ne souhaite pas attendre. Pour cela, procéder de la façon suivante :

- Laver toutes les surfaces avec de l'eau savonneuse ordinaire pour supprimer les résidus d'huile de la fabrication.
- Laisser les surfaces sécher.
- Puis pulvériser de l'eau salée (1/20) ou du vinaigre sur les surfaces, ou appliquer l'un de ces produits avec un chiffon.

L'acidité du vinaigre sur les surfaces lavées accélèrent le processus de rouille qui se produira alors après 3 à 4 jours.

Il n'est pas recommandé d'utiliser des produits plus puissants, car ils peuvent réduire la durée de vie de l'acier Corten.

## ENTRETIEN

Sachez que la rouille peut déteindre et tacher le sol, et qu'elle se dépose au contact. Elle peut être enlevée des dalles en béton avec de l'acide oxalique (100 g d'acide oxalique pour 1 litre d'eau). Frotter la tache et rincer avec de l'eau propre. Les taches de rouille sur le sol palissent aussi au soleil.

## QUI SOMMES-NOUS ?

HWAM A/S est l'un des plus grands fabricants danois de poêles modernes de haute qualité. Depuis les années 1970, HWAM A/S est un acteur innovant sur le marché des poêles à bois et pionnier dans le développement technologique des poêles.

Les produits HWAM sont fabriqués au Danemark sur un site de production hautement technologique. En 2021, HWAM A/S élargit sa gamme de produits en lançant sa série HWAM Outdoor qui est fabriquée au Danemark, comme les poêles, par les mêmes professionnels expérimentés.

Pour en savoir plus sur HWAM A/S, consultez le site [www.hwam.com](http://www.hwam.com).

## COMPLIMENTI PER IL VOSTRO NUOVO PRODOTTO HWAM OUTDOOR

La gamma HWAM Outdoor consiste in una serie di prodotti in acciaio corten, progettati per realizzare un fantastico spazio esterno. Funzionalità, design senza tempo ed eccellente qualità danese vanno di pari passo.

L'acciaio corten color bruno-rossastro garantisce un ambiente esterno moderno e accogliente, con sfumature rosso ruggine che completano in modo perfetto i colori in verde naturale e la pietra fredda.

Per ottenere di più dall'ambiente esterno. Godetevi il calore dato dalla fantastica vista delle fiamme. Il braciere FUEGO per esterni e la stufa a legna CUBIS forniscono l'ambiente ideale per riunioni accoglienti con familiari e amici e creano una calda e piacevole atmosfera per il vostro spazio esterno. La serie MULTIFLEX vi consente di organizzare o dividere il vostro spazio esterno, combinando i singoli elementi in diversi modi.

Potete trovare ispirazione e vedere la serie completa al sito [www.hwam.it/hwam-outdoor](http://www.hwam.it/hwam-outdoor).

Godetevi il vostro nuovo prodotto  
HWAM Outdoor.



## CUBIS - STUFA A LEGNA PER ESTERNO

CUBIS è una stufa funzionale e decorativa per la tua terrazza o il tuo giardino. Accomodati e lasciati ammaliare dalle fiamme danzanti e dal calore proveniente da tutti e quattro i lati.

CUBIS è dotata di canna fumaria da 2 metri in due pezzi e comignolo. Per regolare il tiraggio del camino, è possibile utilizzare l'apposita valvola nel tubo inferiore della canna fumaria.

All'interno, CUBIS è rivestita di pietra isolante (consigliamo di rimuovere il rivestimento se si prevede di non utilizzare la stufa a legna per un lungo periodo di tempo per evitare eccessiva umidità e danni causati dal gelo)

NB! La maniglia può raggiungere temperature elevate. Usa sempre un guanto! Presta sempre la massima attenzione, tutte le superfici esterne si surriscaldano.



### ACCESSORI – BASE CON RUOTE

Sposta facilmente CUBIS tramite la base con ruote per posizionarla in qualsiasi punto della terrazza.

## POSIZIONAMENTO

Posizionare la stufa CUBIS su una superficie piana e stabile. Prendere le stesse precauzioni come in presenza di fiamme libere. Mantenere una distanza adeguata e non posizionare la stufa CUBIS sopra o vicino a materiali combustibili. Osservare sempre le regole e i requisiti per la protezione dalle fiamme vive stabilite dalle autorità locali e nazionali.

## MANUTENZIONE

Pulire il vetro prima di ogni accensione per ottenere la migliore esperienza possibile. Quando la stufa è fredda e non ci sono più braci, usare una pala per rimuovere la cenere. Ricordare che una volta spento il fuoco, le braci potrebbero ancora essere presenti a lungo.

## SUGGERIMENTI UTILI PER L'ACCENSIONE DEL FUOCO

- Utilizzare ramoscelli ben suddivisi e carbone per accendere il fuoco.
- Utilizzare sempre legna secca. La legna bagnata genera fumo.
- Non utilizzare pezzi di legna troppo grossi. I pezzi di legna grossi raffreddano il fuoco e producono più fumo.
- Accendere con cura e attenzione.
- Non lasciare il fuoco incustodito in presenza di fiamme.
- Tenere sempre nelle vicinanze dell'acqua per precauzione.

## L'ACCIAIO CORTEN

L'acciaio corten è caratterizzato da una superficie arrugginita. Una lega speciale di rame, nichel e cromo è stata aggiunta all'acciaio: questo comporta che la superficie forma rapidamente uno strato di ruggine. Allo stesso tempo, il tempo di corrosione dell'acciaio al di sotto della superficie viene esteso fino a 8 volte.

Si formerà un colore rosso ruggine, che cambierà nel tempo in base alle condizioni meteorologiche. In caso di clima secco, sarà scuro e sbiadito, con un clima piovoso, marroncino brillante.

## SUGGERIMENTI PER FAR USCIRE RAPIDAMENTE IL COLORE ROSSO RUGGINE

Il vostro nuovo prodotto HWAM Outdoor non ha ancora sviluppato la sua patina rugginosa al momento dell'acquisto. Saranno necessari circa 14 giorni di pioggia perché la superficie arrugginisca. A seconda del clima, il processo di patinatura potrebbe richiedere più tempo.

Se non volete aspettare e desiderate accelerare il processo di arrugginimento, potete procedere come segue:

- Lavare tutte le superfici con semplice acqua saponata per rimuovere eventuali residui di olio dal momento in cui il prodotto è stato realizzato.
- Lasciar asciugare le superfici.
- Quindi è possibile spruzzare acqua salata (1/20) o aceto sulle superfici oppure applicarli con un panno.

L'acido dell'aceto accelera il processo di arrugginimento sulle parti pulite e riduce il processo a circa 3-4 giorni.

Non si consiglia di utilizzare detergenti forti, in quanto questo potrebbe ridurre la durata del prodotto.

## MANUTENZIONE

Tenete presente che la ruggine potrebbe sfumare e scolorire la superficie, anche quando viene toccata. È possibile rimuovere la ruggine dalle mattonelle in cemento con acido ossalico (100 g di acido ossalico per 1 litro di acqua). Strofinare la macchia e sciacquare con acqua pulita. Le macchie di ruggine sulle superfici vengono sbiancate dal sole.



## CHI È HWAM A/S

HWAM A/S è uno dei migliori produttori danesi di stufe a legna moderne di alta qualità. HWAM A/S è un attore innovativo nel settore delle stufe a legna dagli anni '70 e un pioniere dello sviluppo tecnologico delle stufe a legna.

I prodotti HWAM sono realizzati in uno stabilimento di produzione high-tech in Danimarca. Nel 2021, HWAM A/S estende la sua gamma con una serie HWAM Outdoor. La produzione della produzione di stufe a legna sarà nelle mani esperte danesi.

Ulteriori informazioni su HWAM A/S sono disponibili al sito [www.hwam.it](http://www.hwam.it).

## ENHORABUENA POR LA COMPRA DE SU NUEVO PRODUCTO HWAM OUTDOOR

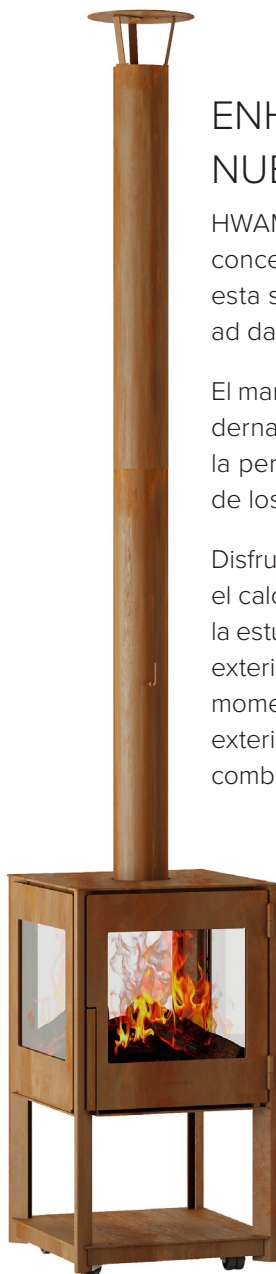
HWAM Outdoor incluye una serie de productos en acero Corten concebidos para aportar belleza a sus espacios exteriores. En esta serie se funden funcionalidad, diseño atemporal y alta calidad danesa.

El marrón rojizo del acero Corten ayuda a crear una atmósfera moderna y acogedora, en la que los matices de rojo óxido combinan a la perfección con los colores verdes de la naturaleza y la frialdad de los tonos piedra.

Disfrute al máximo de los placeres del outdoor. Déjese envolver por el calor y el cautivador aspecto de las llamas del brasero FUEGO o la estufa CUBIS. Ambos productos revisten de calidez sus espacios exteriores y ofrecen el entorno ideal para disfrutar de acogedores momentos en familia o con amigos. Amueble o divida sus espacios exteriores con la serie MULTIFLEX y sus innumerables opciones de combinación.

Encuentre inspiración y descubra la gama al completo en [www.hwam.com/hwam-outdoor](http://www.hwam.com/hwam-outdoor)

Esperamos que disfrute de su nuevo producto HWAM Outdoor.



## CUBIS: ESTUFA DE EXTERIOR

Con CUBIS dispondrá de una estufa funcional y decorativa para la terraza o el jardín, con la que disfrutar del calor y el baile de las llamas desde cualquier ángulo.

CUBIS incluye un tubo de humos de 2 metros, en dos piezas, y un sombrerete. La parte inferior del tubo de humos incorpora un obturador que sirve para regular el tiro de la estufa.

CUBIS lleva un revestimiento interior de piedra aislante (que se recomienda desmontar en caso de que no se vaya a usar la estufa durante un periodo prolongado para evitar daños por heladas o humedad).

¡ATENCIÓN! El asa puede estar caliente, por lo que debe usarse un guante para manejarla. Proceda con precaución, puesto que todas las superficies exteriores se calientan.

### ACCESORIOS – BASE CON RUEDAS



CUBIS puede transformarse en una estufa móvil colocándola sobre una base con ruedas que le permitirá transportarla cómodamente por la terraza.

## COLOCACIÓN DE CUBIS

Coloque la estufa CUBIS sobre una superficie nivelada y estable. Debe adoptar las mismas precauciones que con cualquier otra fuente de fuego abierto: manténgase a una distancia prudente y no coloque la estufa encima o cerca de materiales inflamables. Cumpla en todo momento con las reglas y requisitos de seguridad relativos al fuego abierto dispuestos por las autoridades locales y nacionales.

## MANTENIMIENTO

Limpie el cristal antes de cada encendido para poder apreciar mejor el baile de las llamas. Vacíe las cenizas con una pala una vez que la estufa esté fría y no queden brasas. Tenga en cuenta que pueden quedar brasas incluso mucho después de haberse apagado el fuego.

## CONSEJOS ÚTILES PARA EL ENCENDIDO

- Encienda el fuego con astillas finas de madera y briquetas, de fácil combustibilidad.
- Utilice únicamente leña seca; la leña húmeda provoca humaredas.
- No alimente el fuego con leños demasiado grandes, puesto que enfrían el fuego y generan más humo.
- Alimente el fuego con prudencia y respetando el entorno que le rodea.
- No deje el fuego desatendido mientras haya llamas.
- Como medida de seguridad, siempre es buena idea tener agua a mano.
- Tenere sempre nelle vicinanze dell'acqua per precauzione.

## EL ACERO CORTEN

El acero Corten se caracteriza por su superficie oxidada. Es una aleación especial de acero con cobre, níquel y cromo, cuyo tratamiento hace que se forme rápidamente una capa de óxido sobre la superficie. Al mismo tiempo, el tiempo de corrosión del acero bajo la superficie se prolonga hasta 8 veces.

El acero va adoptando un tono rojo óxido, que se modificará con el tiempo dependiendo de la climatología: oscuro y mate en tiempo seco; brillante y pardusco en tiempo lluvioso.

## CONSEJOS PARA ACELERAR LA APARICIÓN DE LOS TONOS OXIDADOS

En el momento de la compra, su nuevo producto HWAM Outdoor no ha desarrollado todavía su pátina oxidada. Por lo general, son necesarios unos 14 días de lluvia para que la superficie se oxide. No obstante, el tiempo de aparición de la pátina puede variar y depende de la climatología.

Si no desea esperar y prefiere acelerar el proceso de oxidación, puede hacer lo siguiente:

- Lave todas las superficies con una mezcla de agua con jabón corriente con el fin de eliminar los restos de aceite de la fabricación.
- Deje secar las superficies.
- A continuación, pulverice las superficies con agua salada (1/20) o vinagre, o bien aplique estos productos con un paño.

La acidez del vinagre sobre las superficies lavadas reduce el proceso de oxidación a unos 3-4 días.

No se recomienda emplear medios más agresivos, puesto que podrían acortar la vida útil del producto.

## MANTENIMIENTO

Tenga en cuenta que el óxido puede manchar y descolorear la superficie de apoyo y que también mancha por contacto. El óxido en baldosas de hormigón se puede eliminar con ácido oxálico (100 g de ácido oxálico por litro de agua). Frote la mancha y aclare con agua limpia. Las manchas de óxido de la superficie de apoyo también se aclaran con el sol.

## ¿QUIÉN ES HWAM A/S?

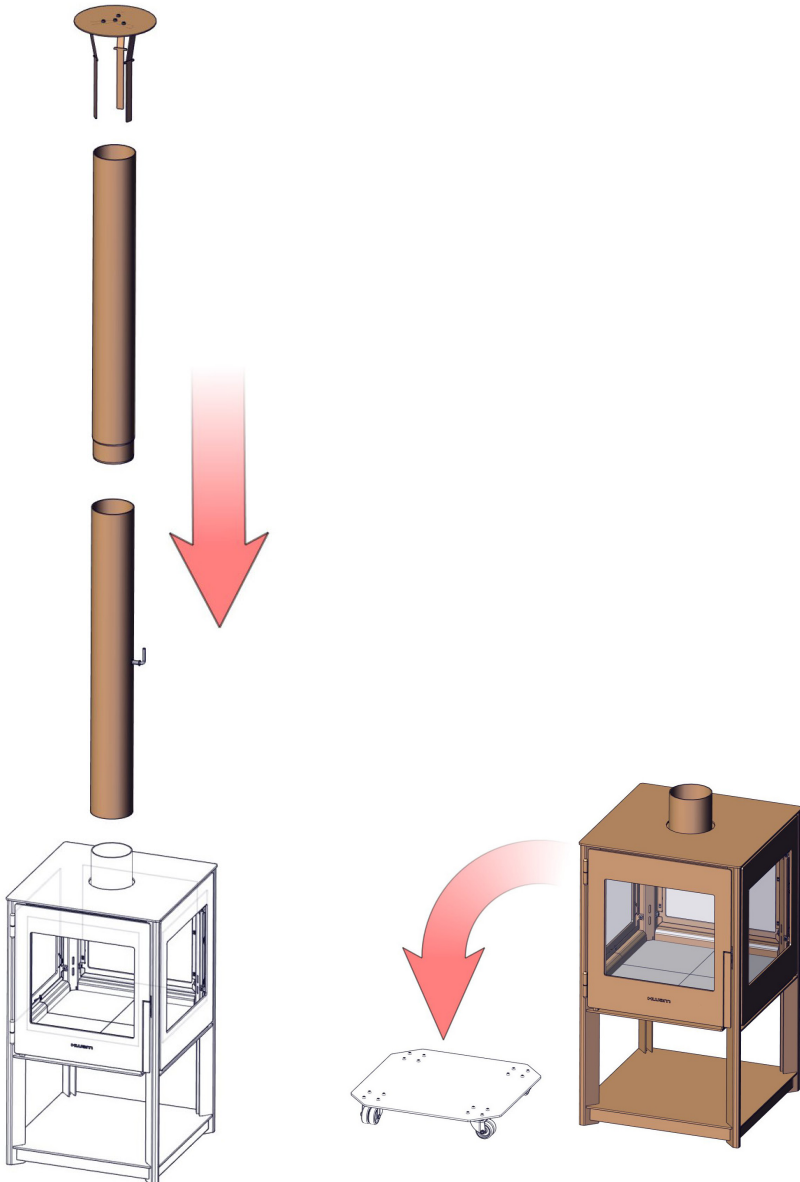
HWAM A/S es uno de los mayores fabricantes daneses de estufas de diseño contemporáneo de alta calidad. Desde los años 70, HWAM A/S ha destacado por su carácter innovador en el sector de las estufas, asumiendo una posición pionera en su desarrollo tecnológico.

Los productos HWAM se fabrican en una planta de producción de tecnología punta en Dinamarca. En 2021, la gama de productos de HWAM A/S se amplía con una serie HWAM Outdoor, desarrollada con la misma experiencia danesa que distingue a sus estufas.

Para obtener más información sobre HWAM A/S, visite [www.hwam.com](http://www.hwam.com).



INSTRUCTIONS DE MONTAGE /  
ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO /  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE





Le n° de série /  
Numero di serie /  
Número de serie:

HWAM A/S Nydamsvej 53  
DK-8362 Hørning Denmark  
[www.hwam.com](http://www.hwam.com)